

網路教學在中華語言及文化課程的設計發展與成果

石鴻珍

易學中文網路學校

<http://www.ezlearnchinese.com>
go2clc@yahoo.com

摘要

本文將介紹易學中文網路學校在整體網路教學的設計，發展、成果與未來開拓方向。文中並細節介紹語言課程網路開發流程，輔助學生在聽說讀寫的程式設計，至學習成果評估。在文化課程網路教學方面，課程如民族舞蹈，太極，書法，中國結、國畫，國劇，民俗技藝扯鈴的教學設計原則與方法，網路與面授教學的比較。此外使用中華文化網路教學課程、民俗才藝表演方法推廣中華文化，以爭取與推動中文為第二外語課程在美國公私立中小學發展的實例，將有全面解說。

關鍵字

海外中文網路教學實例，華語文網路教材設計，中文為外語教學，中華文化網路教學，語言文化網路推展法

一 引言

海外中文學校中文教學由於學習環境，教學資源、教材師資的缺乏，使用多媒體網路教學證實為一種新穎又有效的教學法（參考文件1）。作者於西元二千年自行發展的華文網路教學及多媒體教學（參考文件1，2，3），初期設計的對象是針對班級同學及家長，使其於課後能自我複習，至今不斷的發展。語言方面包含一年級至七年級的網路教學課程，文化教學包括民族舞蹈，太極，書法，國畫，國劇，美食、扯鈴、中國結等課程。如今此網站已廣為全球學習中華語言、文化人士使用。易學中文網路學校也孕育而生，於伊利諾州成立第一家以網路教學為主的中文學校。易學中文網路學校在語言課程教學已不再侷限於傳統中文學校的補充教材使用，有更多的來自世界各地的人士經此網頁學習中文，在網路文化課程的發展與傳播方面，最是成果輝煌，又因於作者成立民俗表演團並帶團各地演出後，文化傳播以推動語言教學的發展，更有具體實效。

二 網路教學設計

易學中文網路學校的網址為 <http://www.ezlearnchinese.com>
網路教學分為語文和文化兩部分課程，學生進入教學首頁即可選項進入不同的課

程，課程包括語言，民族舞蹈，國劇，中國結、扯鈴，美食，太極，書法，國樂，國畫及繞口令。



1. 語言課程設計

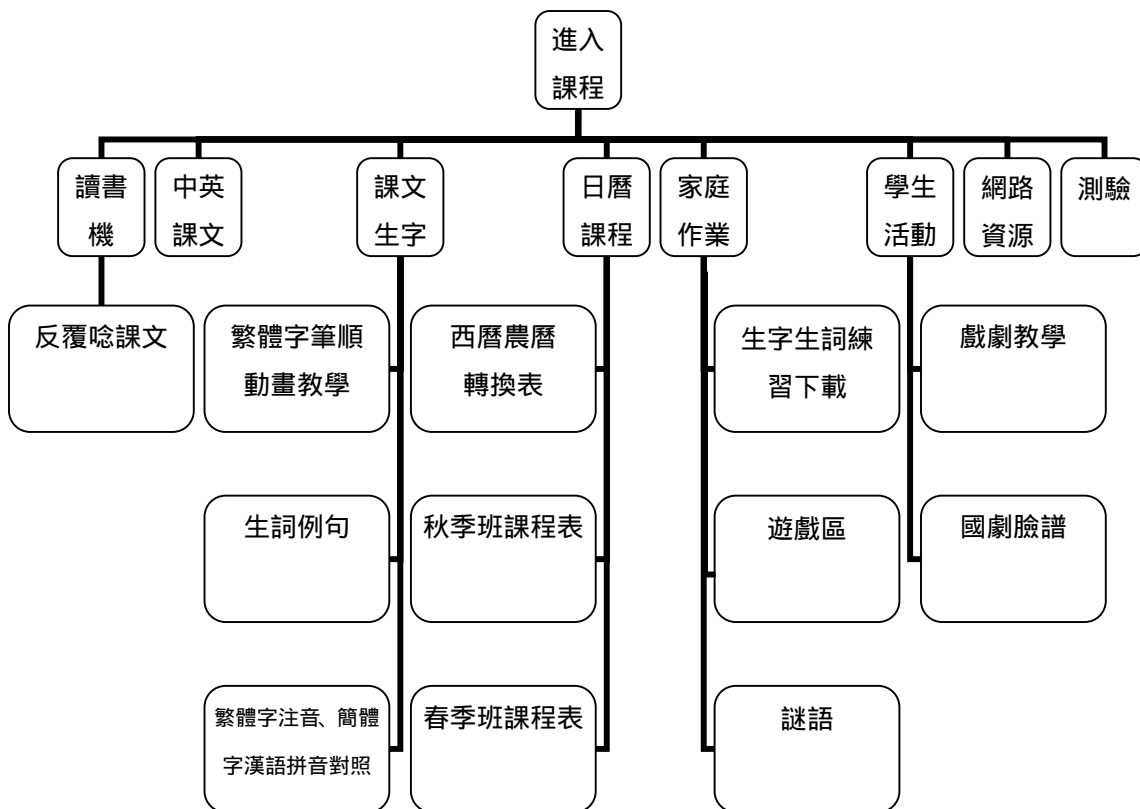
語文教學教材取自僑委會提供海外中文學校的修訂版小學華語課本，近年來僑委會對於低年級學童全面使用新教材-全新版兒童華語課本，因此新的語言課程設計乃針對全新版兒童華語課本第一冊編輯。

教學設計在

- 1) 聽力訓練方面: 設計讀書機，反覆讀課文或生字；
- 2) 書寫方面訓練: 使用動畫筆順，一筆一畫指導書寫；
- 3) 說話部分訓練: 設計乃使用錄音儲存 wav 檔案，再與標準發音比對；
- 4) 作文教學: 使用電子郵件學習寫作 (參考文件 3)；
- 5) 生詞注音，簡體繁體字型在各生字網頁有詳細介紹，多重選擇測驗區則強調語法生字詞的練習，考試卷下載區包含了生字生詞造句及問答的書寫練習。家庭作業包括遊戲學中文及生字生詞下載書寫。
- 6) 學習活動包括手工藝術，戲劇教學，多媒體教學，繞口令。

修訂版小學華語課程編輯完成第一、二、四、五和七冊，以 html, javascript 語言設計；全新版兒童華語課程則以 html, Flash 設計為主。

語文教學修訂版編輯架構如下圖



語文課程: 生字, 作業及測驗網頁範例如下



2. 文化課程設計

文化課程多以授藝為主，實應使用面授教學，然而面授教學對於能指導的學生有限，因其侷限於教室地理位置與上課時間。使用網路教學的優點之一是教學不受時間、空間和地域的限制，作者在文化課程設計上不斷改進與發展，目前的文化課程網路教學包括民族舞蹈，太極，國畫，國劇，扯鈴、中國結等課程。在民族舞蹈課程又分為傳統中國舞蹈，地方民俗舞蹈及中國現代舞；太極課程方面有太極劍，

太極拳細節解說，即將加入有太極扇的演練法；國畫課程有一步一步圖解說明畫鷄，畫蝦及畫芭蕉葉的方法，在扯鈴課程中圖解指導九種由簡至難的扯鈴基本技巧，中國結課程有一步一步圖解說明多種中國結編結方法。

三 文化課程網路教學推廣方法

1. 遠距離舞蹈教學實例

近年來各族裔的傳統文化表演活動甚多，能代表台灣的舞蹈首推山地舞，其原因為此舞不限人數，簡單易學，服裝可自製。傳統中華舞蹈則以扇舞與彩帶舞為代表。作者於今年初，接獲一偏遠中文學校教學請求，此校老師想在中國新年期間於社區活動中表演山地舞以介紹台灣文化，惜無舞蹈經驗與教師，不知從何著手。作者即根據表演人數與年齡設計舞蹈隊形變換，將舞蹈中基本動作及設計演出製作 DVD，並製作音樂 CD 用於舞蹈表演，服飾則建議由印地安人服改裝，老師依 DVD 指導學生演出成功。遠距離舞蹈教學，教學對象除遠距離中文學校外，教學輔導亦普及至多所本州與他州美國公私立學校及舞蹈學校。藉用網路，電子郵件及多媒體的製作，使得舞蹈教學也能不受時間空間及地域的限制。

2. 遠距離中國結、國畫教學實例

中國結、國畫網路課程有一步一步圖解說明，簡顯易懂，上網學習如同看書學習，學生遍布世界各地。

四 藉由文化表演傳播以推動海外中文教育發展

芝加哥公立學校與中國語言文化教育聯合項目負責人 Robert Davis, Jr. 於 2004 全美外語教師年會中提出，芝加哥市長極為重視中文為第二外語課程的發展，並希望將芝加哥成為中文為第二外語教學的模範市，然而目前芝城所有公立學校只有十二所學校有中文課程，為了促使社區民眾了解學習中文的重要，市府舉辦了系列文化活動以提高民眾對亞裔文化的接觸。(參考文件 4) 一般偏遠城市民眾對於亞裔民族較為陌生，使其接受中文教育有很大的困難性。文化表演展現的是藝術之美，藉由共通語言的音樂舞蹈藝術進入到對中華文化陌生的社區是一個最佳的傳播途徑。近年來作者組成了民俗文化表演團，團隊包括成人及兒童民族舞蹈團，舞獅團，扯鈴團及國劇表演團。表演團除積極的參與各項由僑委會或辦事處舉辦的活動外，更因由網路的推廣，此團接獲多方的邀請到各地演出。表演團於 2004 年演出近 20 場，包括學校及僑社的各項新年表演，亞裔月演出，雙十國慶遊行，感恩節敬老。在非亞裔社區，表演團參與醫院，老人院，教會，學校，收養兒童家庭組織，地方市政府舉辦的多元文化及亞裔文化活動演出，在復健中心教導病患簡易太極，更獲一致的好評。作者於今年接獲南韓釜山市的通知，詢問帶團參與 2005 年在亞太高峰會議

期間，由釜山市主辦的國際舞蹈音樂節活動中，演出台灣民俗舞蹈的可行性。此乃為由網路推廣中華文化，不分國籍地域的最佳實例。

1. 在對亞裔文化陌生的社區引導民眾學習中文動機

由民俗文化表演推廣中華文化，促進族群認識融合另一實例為，2004年作者由此教學網路接到當地請託希望我們參與一個犯罪率最高的社區的文化活動，當時極多人反對，作者排除眾議仍然組團南下。團員包括舞獅團，扯鈴團，旗陣及兩個舞蹈團，開車一個半鐘頭深入非裔社區。演出雖在雨後濕露的停車場上，但是觀眾熱情令人難忘，觀眾們對於絢麗的服裝道具與曼妙的舞姿讚賞不已，兒童們對於高難度的扯鈴演出驚得目瞪口呆。當一個學生對我們說我們是他一生中見到的第一個中國人，他從不知中國舞蹈是如此之美，扯鈴是多麼有趣；在看到一些兒童們詢問他們的家長可否到我們中文學校學習時，我們深深覺得為了傳遞中華文化，發揚中華傳統藝術之美，讓不熟悉東方文化的社區團體，對中華文化有進一步的認識，喜愛甚至想要去學習，再遠的路，再危險的地方都是值得我們前往。

以下為民俗文化表演團介紹網頁



五 利用高科技中文教學未來計畫

1. 跨國雙語文學習交流法: 利用電子郵件相互學習對方語言

由於電子郵件的普及與迅速發展，如今已成為人們最重要的傳遞訊息工具，許多專家學者們提出的使用電子郵件或網路來學習寫作（參考文件 5、6、7）；作者於 2002 年提出的建立兩不同語系學童們的交流，利用電子郵件來學習對方語言的教學方案，即是主張以班對班、一對一的方式，建立中文學校初高中學生與台灣同年級的英語實驗班同學之間的語文交流，利用電子郵件學習寫作，由台灣學生修改美國中文學校學生中文，而由美國中文學校的學生修改台灣學生的英文，藉由同年齡的學童學習能力，興趣的相近，對母語文法、俚語的熟練，來主導語文的學習，而老師在此學習活動中處於輔導的方式。（參考文件 3）

2. 以網路為媒體的口語教學設計

網路教學有許多優點，但與面授教學比較，其最大不足處為缺乏教師與學生面對面的接觸，對於口語教學造成一瓶頸。然而藉由科技不斷的發展，面對面的交流可由 Video Conference 的技術改進，學者們在使用網路口語教學與口音校正法也提出研究報告（參考文件 8,9）。

網路中文教學在口語會話教學技術發展方面，將以最低成本研究使用語音辨認與分析技術的可行性。

六 結論

中華語言與文化課程使用網路的推廣，效果顯著。在網頁設計方面除了要達到傳達面授教學所需要教授的知識外，對於網路教學無法涉及之教學部分，需有效採用科技技術方法以達到類似效用。

易學中文網路學校乃自資非營利團體，提供免費網路教學與資訊。本校提供免費網路教學的目的在於為能宣揚中華語言文化，使接觸的範圍更加廣泛，幫助更多需要資訊而不知從何取得的人，並藉以拋磚引玉，以期有更多有志於海外中文教學工作者能實現資源共享，互相交流的目的。然而此舉亦牽涉到無經源為後盾，辛苦發展出的教學軟體被不當使用，教材軟體過於簡易取得，而忽略作者版權所有的困擾。又因經費有限，在技術發展方面，皆以最低廉的花費著手，網頁設計皆以微軟視窗附件軟體編寫程式為起點，若有必要才在硬體軟體逐步擴充。再加上參與作業人員皆有另外全職工作，所以在技術與課程發展的進展未如預期計畫。

儘管如此，易學中文網路學校是由一些熱愛中文教學的海外中文學校老師組成，不計名利出錢出力，為的是為推廣中華語言與文化出一份心力。

參考文獻

1. 石鴻珍 (2001), 華文教育網路在海外的發展與推廣實例，第二屆全球網路教育研討會論文集，台北台灣，中華民國，頁 36-41.

2. 石鴻珍 (2002), 多媒體及網路教學在海外中文學校的應用, 漢語文教學與信息技術應用研討會論文集, 中國珠海, 頁 76-81。
3. 石鴻珍 (2003), 海外中文電腦教學與網路教學實例探討, 第三屆全球網路教育研討會論文集光碟版, 台北台灣, 中華民國.
4. R. Davis, H. Fu (2004), Asian World Language Programs in Chicago Public Schools, ACTFL 2004 38th Annual meeting and Exposition, 11/21/2004, Chicago, USA.
5. Phoenix Chen-Liu (2001), E-mail Journal Writing as Homework Assignment in Heritage Chinese Schools, 第二屆全球網路教育研討會論文集, 台北台灣, 中華民國, 頁 94-110
6. 陳懷萱、舒兆民、林巧婷 (2001), 遠距華語私人書信之教學設計與實驗, 第二屆全球網路教育研討會論文集, 台北台灣, 中華民國, 頁 124-134.
7. 沈淑華 (2002), 駕馭天馬, 行空萬里— 寫作 e 計劃, 漢語文教學與信息技術應用研討會論文集, 中國珠海, 頁 70-75。
8. 李利津 (2003), 遠距同步口語課程設計, 第三屆全球網路教育研討會論文集, 台北台灣, 中華民國. 頁 518-526.
9. 宋時黃 (2003), 針對韓國學生華語語音教學之網站課程設計, 第三屆全球網路教育研討會論文集, 台北台灣, 中華民國. 頁 464-473.